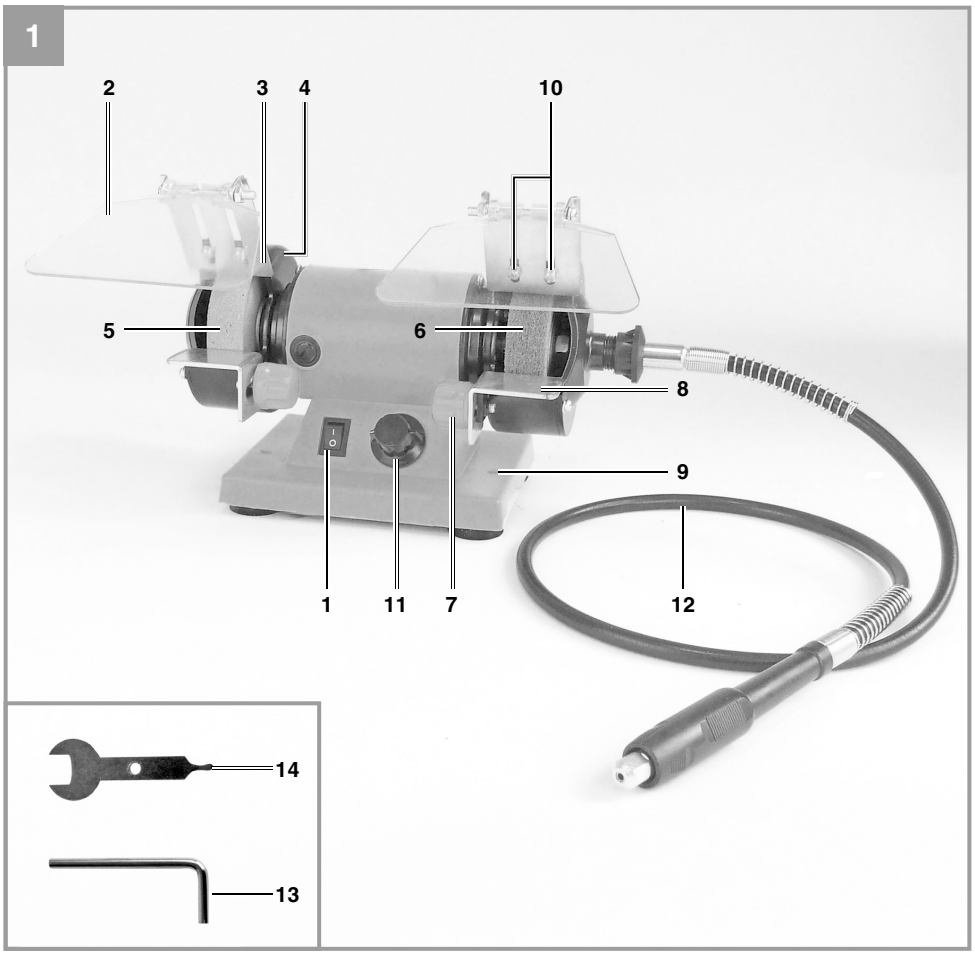
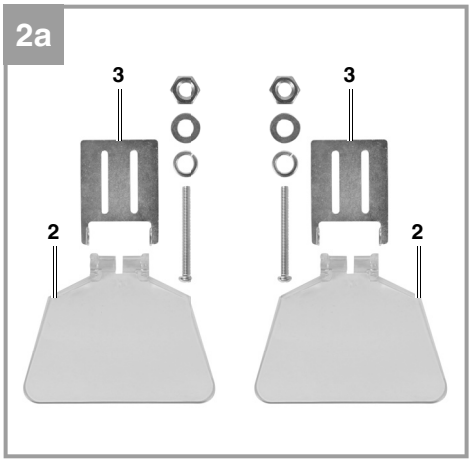
TH-XG 75 Kit

UKR **Оригінальна інструкція з експлуатації**
Точильний станок

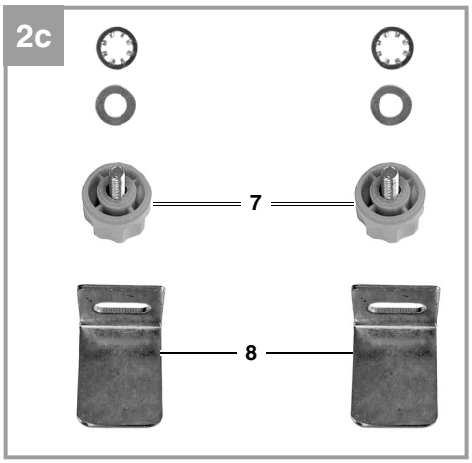
Art.-Nr.: 44.125.60 **I.-Nr.: 11013**

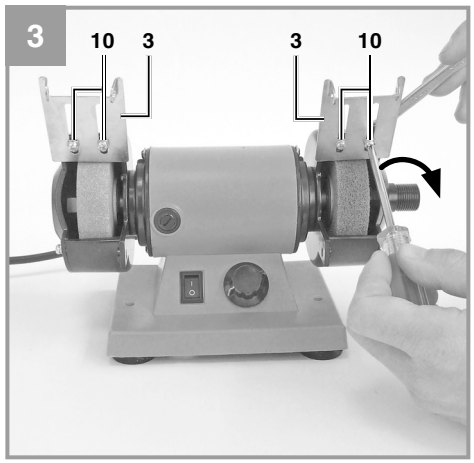
Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 1 16.07.13 15:48

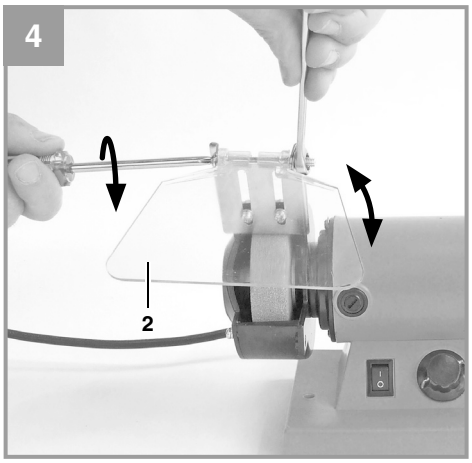


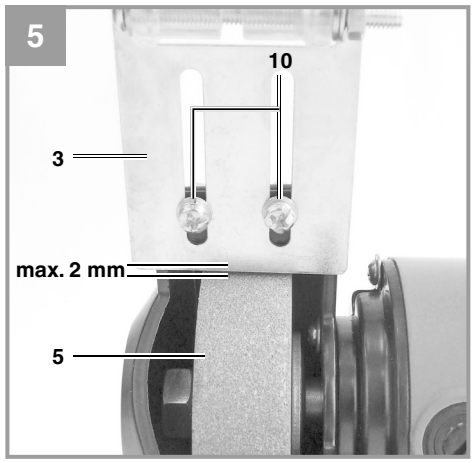


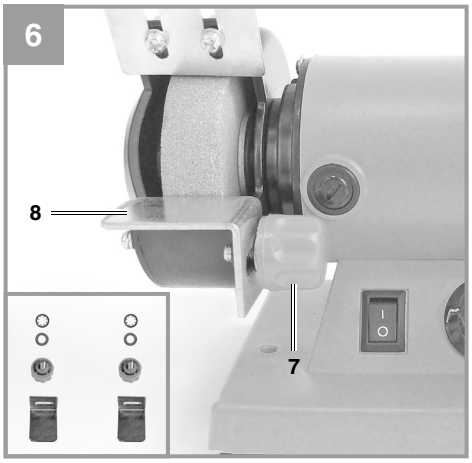
Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 2 16.07.13 15:48

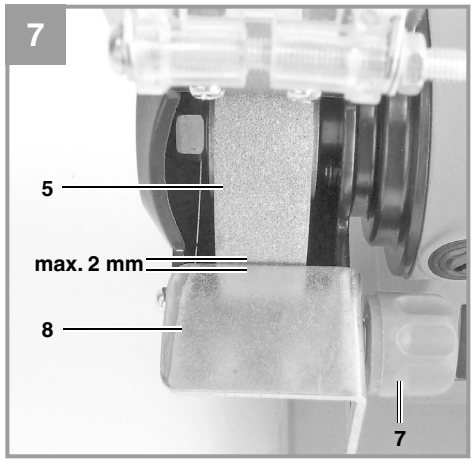




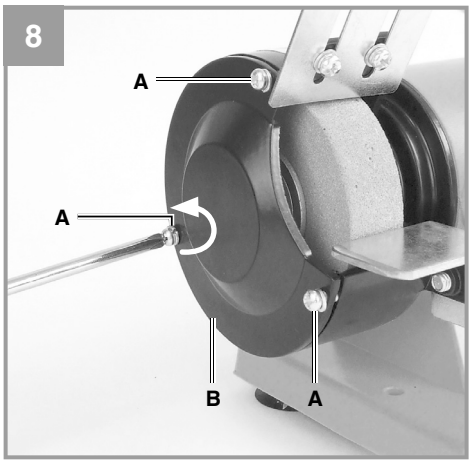


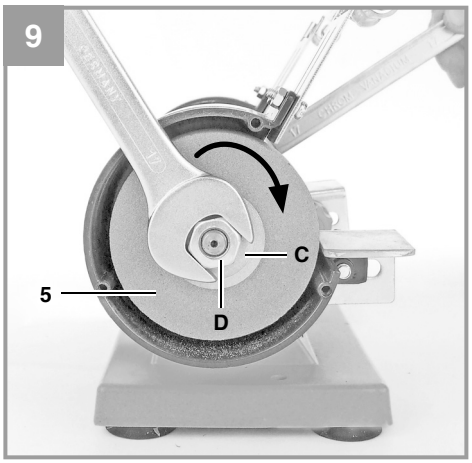


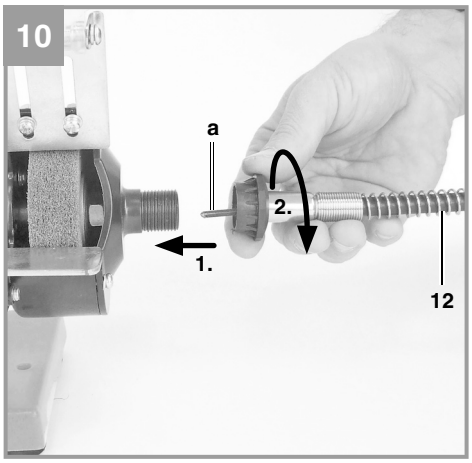


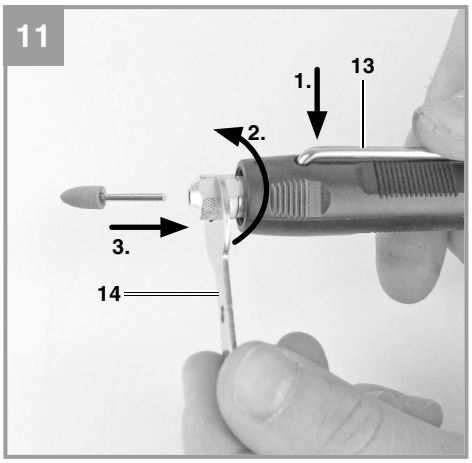


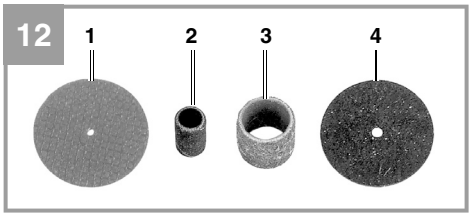
Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 3 16.07.13 15:48

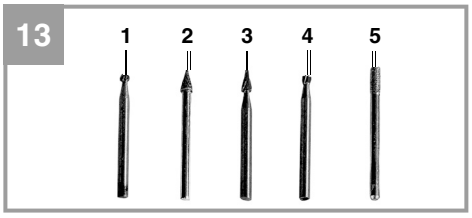


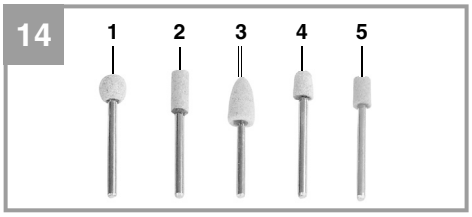


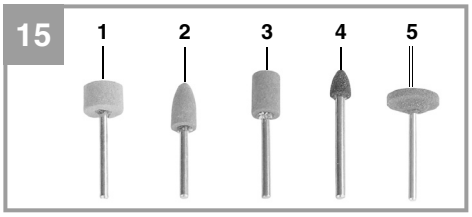






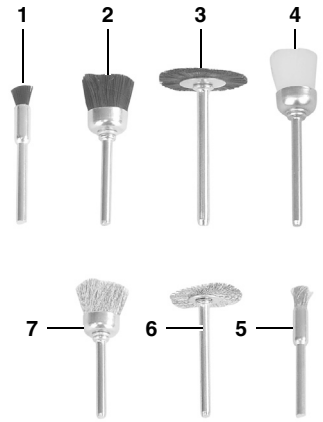




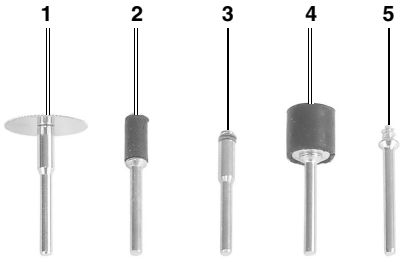


Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 4 16.07.13 15:48

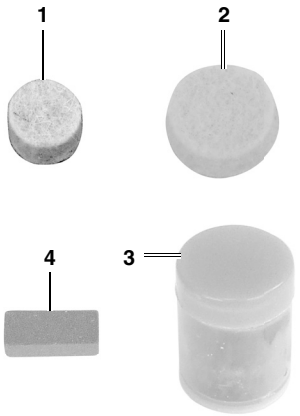
16



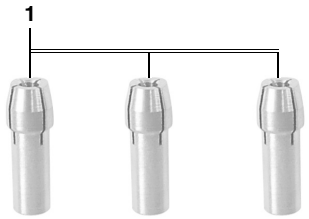
17



18



19



Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 5 16.07.13 15:48

Попередження! - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації

Захищайте органи слуху! Шум може спричинити втрату слуху.

Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу! Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!

Використовуйте захисні окуляри! Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 6 16.07.13 15:48

⚠ Важливо!
При використанні пристроїв необхідно дотримуватися певних правил техніки безпеки для того, щоб уникнути травм і запобігти збитку. Тому уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Тримайте його у надійному місці для того, щоб мати необхідну інформацію, коли вона знадобиться. Якщо Ви даєте пристрій іншим для користування, то долучіть це керівництво з експлуатації. Ми не несемо ніякої відповідальності за травми і збиток, які були отримані або заподіяні внаслідок недотримання цього керівництва.

1. Вказівки з техніки безпеки

⚠ Увага!
Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.
Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки

2.1 Опис приладу (Мал. 1)
1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2 Захисне скло
3 Відбивач іскор
4 Захисний кожух
5 Шліфувальний круг
6 Полірувальний круг
7 Гвинт для підтримувача заготовок
8 Підставка для заготовок
9 Монтажні отвори
10 Регулюючий гвинт відбивача іскор
11 Регулятор швидкості
12 Гнучкий вал
13 Штіфтовий ключ
14 Гайковий ключ

2.2 Об'єм поставки
Будь ласка, перевірте комплектність артикула відповідно до описаного об'єму поставки.
- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортуваня.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Важливо!
Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинами, плівкою та дрібними деталями!

- Точильний станок
- Захисне скло та відбивач іскор
- Підставка для заготовок
- Гнучкий вал
- Набір аксесуарів 100 шт
- Оригнальна інструкція з експлуатації

3. Proper use

Точильний станок це комбінований пристрій для шліфування і полірування металів, пластику і інших матеріалів за допомогою відповідних шліфувальних кругів.

Гнучкий вал призначений для шліфування, зняття задирок, полірування, гравірування, різання, фрезерування та очищення деревини, металу та пластику в моделюванні, в майстернях та вдома. Використовуйте інструмент та його аксесуари тільки для описаних задач.

Пристрій можна використовувати тільки в згідно з його призначенням! Незважаючи на відповідне використання неможливо повністю виключити певні небезпеки. У зв'язку з конструкцією і структурою пристрою можуть виникнути наступні небезпеки:

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 7 16.07.13 15:48

- Дотик до шліфувального круга в незакритій області.
- Викид частинок пошкодженого шліфувального круга.
- Викид оброблюваної деталі і її частин.
- Пошкодження органів слуху, якщо не використовувати необхідні пристосування для їх захисту.

Пристрій можна використовувати тільки в згідно з його призначенням. Будь-яке інше, що виходить за ці рамки, використання, не відповідає його призначенню. За збитки або травми будь-якого роду, що виникли в результаті цього, несе відповідальність користувач інструментом, а не виробник.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення: ..... 230 В ~ 50 Гц
Потужність: ..... 120 Вт
Оберти n_0: .....0-9,900 хв$^{-1}$
Діаметр шліфувального круга: ..... 75 мм
Діаметр Полірувального круга: ..... 75 мм
Товщина круга: ..... 20 мм
Діаметр внутрішнього отвору круга: ..... 10 мм
Макс. центроспрямована швидкість: .....40 м/с
Клас захисту: ..... II/⧈
Вага: .....2.2 кг

Шуми і вібрація
Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності зі стандартом EN 61029.

L_{pA} рівень звукового тиску .....75,8 дБ(А)
K_{pA} похибка .....3 дБ
L_{WA} рівень звукової потужності .....88,7 дБ(А)
K_{WA} похибка .....3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Тагальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 61029.

Величина емісії коливань $a_h \leq 2.5$ м/с^2
K похибка = 1.5 м/с^2

Попередження!
Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.
- Використовуйте тільки бездоганно функціонуючий пристрій
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу
- Не перевантажуйте прилад
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтеся.
- Носіть робочі рукавиці

Залишкові ризики
Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:
1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 8 16.07.13 15:48

5. Перед початком роботи

Перед усіма роботами з монтажу і технічного обслуговування витягніть штекер з розетки.

- Необхідно надійно встановити точило.
- Перед введенням в експлуатацію необхідно встановити належним чином всі кришки і захисні пристосування.
- Шліфувальні і полірувальні круги повинні обертатись вільно.
- Перевірте, чи спивпадає напруга в розетці напрузі живлення точила.

5.1 Встановлення відбивача іскор (Мал. 2-4 / поз. 3)

Під'єднайте відбивач іскор (3) до точила за допомогою регулюючого гвинта (10).

5.2 Регулювання відбивача іскор (Мал. 5 / поз. 3)

- Відрегулюйте відбивач віскор (3) за допомогою гвинта (10) таким чином, щоб відстань між шліфувальним кругом (5) і вібдивачем іскор (3) була якомога меншою і не перевищувала 2 мм.
- Періодично регулюйте відбивач іскор (3) через знос шлифувального кругу (5).

5.3 Встановлення підставок для заготовок (Мал. 6 / поз. 8)

Зафіксуйте підставки для заготовок (8) до точила за допомогою гвинтів (7).

5.4 Регулювання підставок для заготовок (Мал. 7 / поз. 8)

- Відрегулюйте підставки (8) за допомогою гвинтів (7) таким чином, щоб відстань між шліфувальним кругом (5) і підставкою (8) була якомога меншою і не перевищувала 2 мм.
- Періодично регулюйте підставки для заготовок (8) через знос шлифувального кругу (5).

5.5. Заміна шліф. кругів (Мал. 8-9)

Викрутіть 3 гвинта (A), тримаючи бік захисного кожуху (B) і зніміть кожух. Послабте гайку (D) **(Важливо: Шліфувальний круг зліва закріплений лівою різьбою і шліфувальний круг справа - правою різьбою),** тримаючи гайку на валу шліфувального круга на протилежній стороні. Потім зніміть фланець (C) і замініть шліфувальний круг (5). Для зборки, виконуйте у зворотній послідовності. Встановлюйте шлифувальний диск, тримаючи його ганчіркою. Встановіть фланець (C) і гайку (D) на вал і міцно тримайте за допомогою ганчірки при затягуванні гайки (D).

5.6 Встановлення гнучкого валу (Мал. 10)

- Встановіть внутрішній вал (a) гнучкого валу (12) у основний вал точила.
- Вручну закрутіть фіксуючу гайку гнучкого валу до різьблення на точилі (лівостороннє різьблення).

Важливо!

При роботі з гнучким валом (12), для запобігання торкання кругів, треба встановити захисне скло (2) прямо навпроти підставки для заготовок (8).

5.7 Встановлення аксесуарів у гнучкий вал (Мал. 11)

1. Вставте штіфтовий ключ (13) у отвір гнучкого валу (12) і повертайте вал доки ключ не зафіксується.
2. Потім открутіть патрон валу ключем (14).
3. Встановіть потрібний аксесуар у патрон до упору і міцно затягніть патрон валу ключем (14).

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 9 16.07.13 15:48

6. Експлуатація

6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1)
Для включення встановіть перемикач (1) у положення I.
Для виключення встановіть перемикач (1) у положення O.

Важливо!
Коли в не працюєте гнучким валом (12), його теба обов'язкого від'єднувати від точила. Починайте шліфування тільки при досягненні точилом максимальних обертів.

6.2. Регулятор швидкості (Мал. 1)
Регулятором можна встановити необхідну швидкість обертання (11).

6.2.1 Швидкість для гнучкого валу
Правильна швидкість залежить від аксесуара і оброблюваного матеріалу.

6.3. Інформація про режими швидкості
- Малі аксесуари: висока швидкість
- Великі аксесуари: низька швидкість

6.4. Поради до роботи
- Застосовуйте лише помірний тиск на заготовку, щоб її можна було обробляти на постійній швидкості.
- Замість того, щоб прискорити роботу, високий тиск призведе до того, що вал уповільниться і навіть зупиниться, перевантажуючи двигун.
- Для вашої власної безпеки важливо зафіксуватити невеликі заготовки.
- Точна робота/гравірування: тримайте вал як ручку.
- Груба робота: тримайте вал як рукоятку молотка.

6.5 Шліфування
- Покладіть заготовку на підставку для заготовок (8) і підведіть її повільно під бажаним кутом до шліфувального круга (5), поки вони не стикнуться.
- Переміщайте заготовку злегка туди і сюди для того, щоб досягти оптимального результату шліфування. Крім того, шліфувальний круг (5) буде таким чином рівномірніше зношуватися. Час від часу дайте охолонути заготовці.

Важливо!
Якщо під час роботи шліфувальний круг защемиться, зніміть заготовку та зачекайте, доки диск знову не досягне максимальної швидкості.

6.6 Полірування
- Нанесіть на полірувальну поверхню полірувального круга тонкий шар полірувальної пасти (6) (Мал. 18/ поз. 3).
- Натисніть на заготовку у напрямку полірування та рухайтесь вперед і назад зліва направо в формі маятникового ходу.
- Завжди поліруйте за напрямом обертання полірувального круга (6).

Важливо!
Полірування в протилежному напрямку до напрямку обертання шліфувальних коліс може спричинити пошкодження шліфувальних колес, що, у свою чергу, може призвести до травм.

7. Аксесуари

7.1. Аксесуари (Мал. 12)
1 Шліфувальний круг
2 Шліфувальна стрічка (мала)
3 Шліфувальна стрічка (велика)
4 Відрізний круг

7.2. Аксесуари (Мал. 13)
1 Фреза (шаровидна)
2 Фреза (точкова)
3 Фреза (циліндрична)
4-5 Шліфувальні фрези

7.3. Аксесуари (Мал. 14)
1-5 Шліфувальні фрези (дуже м'які)

7.4. Аксесуари (Мал. 15)
1-3 Шліфувальні фрези (м'яка)
4-5 Шліфувальні фрези (груба)

7.5. Аксесуари (Мал. 16)
1-4 Чашкові щітки
5-7 Латунні дротяні щітки

7.6. Аксесуари (Мал. 17)
1 Відрізний круг (м'який)
2 Шліфувальна головка (мала)
3 Затискний вал для відрізних дисків і шліфувальних кругів
4 Шліфувальна головка (велика)
5 Вал для войлокових дисків

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 10 16.07.13 15:48

7.7. Аксесуари (Мал. 18)
1 Полірувальний круг з войлока (малий)
2 Полірувальний круг з войлока (великий)
3 Полірувальна паста
4 Шліфувальний камінь

7.8. Аксесуари (Мал. 19)
1 Зажимна втулка 2.0-3.2 мм

8. Заміна провода для під'єднання до електромережі

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

9. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запчастин

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі.

9.1 Чистка
- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинникиз вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

9.2 Технічне обслуговування
В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

9.3 Замовлення запчастин:
При замовленні запчастин слід вказувати наступне:
- Тип пристрою
- Номер артикула пристрою
- Ідентифікаційнний номер пристрою
- Номер необхідної запасної деталі

Актуальні ціни та інформація знаходяться на сайті www.isc-gmbh.info. Замовлення можна зробити на сайті www.einhell.ua

10. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині!

11. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30°C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 11 16.07.13 15:48

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Doppelschleifer TH-XG 75 Kit (Einhell)

☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
☐ **2006/95/EC**
☐ **2006/28/EC**
☒ **2004/108/EC**
☐ **2004/22/EC**
☐ **1999/5/EC**
☐ **97/23/EC**
☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
☐ **89/686/EC_96/58/EC**
☒ **2011/65/EC**

☒ **2006/42/EC**
☐ **Annex IV**
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:

☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:

☐ **2004/26/EC**
Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.04.2013

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 44.125.60 I.-No.: 11013
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005711
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TH_XG_75_Kit_SPK7.indb 12 16.07.13 15:49